

E979 - Good Luck?! Leader Kin'emon's Plot!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Open the borderless map

[00:11] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:36] ---

Laugh on through troubled waters

[00:36] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

Shout it out, to save your spirit from breaking

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:53] ---

Even when the darkness tries to tear you apart

[00:53] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:58] ---

Come on, brave it out

[00:58] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:15] ---

Open the borderless map

[01:15] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:21] ---

tataikai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

Transcend meetings and partings and keep going

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:14] ---

Luffy-dono! I am glad!

I am glad that you came!

[02:18] ---

On the night of the Fire Festival,

[02:20] ---

after finding out their crewmate,

Kanjuro, was an enemy informant,

[02:23] ---

it seemed like all hope

for the Akazaya samurai was lost,
[02:28] ---

**but Luffy and the other pirates
came through for them!**

[02:31] ---

Why's Luffy's clan here?!

[02:34] ---

Not only them, I heard Law was jailed!

[02:39] ---

Luffy-dono, I am sorry!

[02:41] ---

Our plan was all leaked...

[02:45] ---

Should we fight without them?!

[02:47] ---

What?! No way!

[02:50] ---

There is one more thing that we haven't told you!

[02:53] ---

I'm sorry.

We didn't want to plunge you into further despair...

[02:59] ---

What?!

[03:00] ---

**Today's banquet isn't just another banquet
on the night of the Fire Festival...**

[03:05] ---

It's also a banquet to celebrate...

[03:07] ---

**...the alliance between us, the Animal Kingdom Pirates,
and the infamous Big Mom Pirates!**

[03:14] ---

Shut up! The competition is on!

[03:48] ---

Bounce-Man!

[03:58] ---

Injection Shot!

[04:26] ---

The Kyoshiro Family's ship!

[04:28] ---

Kyoshiro's here!

[04:30] ---

I'm safe now!

[04:33] ---

Seems like you're in trouble.

[04:35] ---

What can I do to help?

[04:42] ---

Oh, no!

[05:00] ---

That man...

[05:01] ---

What is he thinking?

[05:11] ---**

"Good Luck?!"

Leader Kin'emon's Plot!"

[05:20] ---

What are you doing, Boss-san?!

[05:35] ---

What's going on?!

[05:40] ---

I didn't want to sink the ship.

[05:42] ---

So I've only disabled the cannon
pointed at us.

[05:46] ---

W-What's going on?!

[05:49] ---

Be careful! He's quite skillful!

[05:52] ---

He's the Shogun's dog!

[05:54] ---

He's a yakuza
who's taking the place of Boss Hyogoro!

[06:01] ---

Akazaya samurai!

[06:03] ---

I am a yakuza from the Flower Capital,
people call me Napping Kyoshiro!

[06:10] ---

My Kyoshiro Family is 200 strong
and we would like to help you with your raid!

[06:17] ---

--What?!

--You've got to be kidding, Boss!

[06:20] ---

Does he want to join our side?

[06:22] ---

I thought he was an enemy.

[06:24] ---

He was supposed to be...

[06:34] ---

What does he want?

[06:35] ---

What do you mean?! You're Orochi's subordinate!

What favor do you owe us?

[06:43] ---

I owe the Kozuki Clan
an immeasurable number of favors and debts...

[06:51] ---

I often remember you, Kin-san!

[06:55] ---

Kin-san?!

[06:56] ---

The Mountain God incident
that occurred in the capital 40 years ago!

[07:04] ---

People thought that was
just Oden-sama going crazy...

[07:08] ---

But it wasn't.

[07:10] ---

That happened because the younger you
who was so greedy tried to sell a little boar!

[07:38] ---

Paradise Waterfall!

[07:46] ---

What?

[07:48] ---

There's only one person left
who knows that!

[07:53] ---

That's why they call it the Mountain God!

[07:56] ---

What?!

[07:57] ---

Oh, no! It's my fault that the capital is...!

[08:03] ---

Don't tell me...

[08:05] ---

Are you Denjiro?!

[08:06] ---

--What?!

--Denjiro-san?!

[08:12] ---

Denjiro!

[08:14] ---

Too many enemies...

[08:16] ---

Give me a hand, Ashura!

[08:19] ---

Okay!

[08:28] ---

Denjiro! Ashura!

[08:32] ---

Advance, Kin'emon!

[08:35] ---

*Take over the future of the Kozuki
and Oden-sama's dream!*

[08:44] ---

You're alive...

[09:12] ---

*That is right! I am the Kozuki Clan's retainer
and one of the Akazaya Nine!*

[09:17] ---

Denjiro!

[09:22] ---

W-What?!

[09:25] ---

I guess I am unrecognizable...

[09:28] ---

When I learned of Kin-san and the others' return,

[09:31] ---

I wanted to come forward right away,

[09:34] ---

I remained an enemy, just in case.

[09:37] ---

Sure enough, if I had revealed my identity,

[09:40] ---

*the spy would've blown my cover
and I would've been wiped out by Orochi!*

[09:46] ---

Denjiro!

[09:48] ---

Shut up!

[09:50] ---

*However, since I continued to earn
Orochi's trust until the end,*

[09:53] ---

*I was able to free the 1,000 samurai
in Rasetsu Town Prisoners' Quarters!*

[09:58] ---

--Look over there!

--Reinforcements for the enemy?!

[10:02] ---

No, they're not.

[10:08] ---

Those symbols are...

[10:17] ---

Don't tell me...

[10:18] ---

Samurai clan crests!

[10:24] ---

1,200 soldiers in total! Count us in!

[10:34] ---

This day's finally come! We get to fight!

[10:38] ---

B-Boss Kyoshiro is one of the Akazaya Nine?!

[10:43] ---

Call Onigashima now!

[10:45] ---

Y-Yeah!

[10:59] ---

Denjiro...

[11:00] ---

Now, Kin-san!

[11:03] ---

You're a hell of a smart man!

[11:05] ---

*This symbol implying the date
and the rendezvous point for the great battle!*

[11:10] ---

Two birds on fire and...

[11:13] ---

...a Habu (pit viper) and...*

[11:14] ---

*...a Reversed Crescent Moon
which signifies rebellion!*

[11:19] ---

*"On the day of the Fire Festival.
Twilight - the second hour of the bird.*

[11:22] ---

At Habu Port."

[11:25] ---

The original symbol didn't have those two lines.

[11:29] ---

This flyer was leaked to Orochi and the others...

[11:34] ---

*but Yasuie-sama altered it
before he died.*

[11:39] ---

These two newly-added lines mean...

[11:42] ---

...crossing out the middle letters!

[11:46] ---

That means the new rendezvous point is

[11:46] ---

HABUMINATO (HABU PORT)

[11:48] ---

Habuminato (Habu Port) without the middle part...

[11:51] ---

...which is *hato*!

[11:51] ---

HATO

[11:52] ---

HATO (WHARF)

[11:56] ---

So it's the wharf at Habu Port which has a great view of the

[11:59] ---

maple tree forest that Yasuie-*sama* loved.

[12:03] ---

What?

[12:04] ---

What?!

[12:05] ---

Hearing two lines on a *habu* (pit viper),
anyone would easily get the message.

[12:13] ---

But you, sensing that Orochi's spy was with you,

[12:17] ---

purposefully told your people
that it was "Tokage Port"!

[12:22] ---

Every port in the Land of Wano
has a name that sounds the same as an animal.

[12:28] ---

The body is a bit too long,
but adding limbs to a *habu* snake makes it a lizard.

[12:32] ---

Tokage (Lizard) Port is in Udon.

[12:36] ---

It's true, that picture didn't look like a lizard.

[12:41] ---

I believed it
because Kin-*sama* was so confident...

[12:45] ---

The spy fell right into your trap,

[12:48] ---

and told Orochi
that Tokage Port was the new rendezvous point!

[12:54] ---

It was the foolishness of the one
who acted as he liked in the capital for so long!

[12:58] ---

Orochi misjudged the distance between each place
and didn't do anything until last night!

[13:04] ---

I am going to show you hell!

[13:08] ---

--Did you find the ship?

--Yes.

[13:15] ---

GREAT BRIDGE BETWEEN KIBI AND UDON

[13:17] ---

GREAT BRIDGE BETWEEN KURI AND UDON

[13:18] ---

GREAT BRIDGE BETWEEN RINGO AND HAKUMAI

[13:20] ---

ITACHI PORT, KURI

[13:23] ---

But by that time,
everyone had crossed those great bridges,

[13:29] ---

and the ships they needed had left the port!

[13:31] ---

All that was destroyed were leftover ships!

[13:34] ---

Just as you planned,
the 4,200 troops that you recruited...

[13:39] ---

...were lying low at the Habu Port wharf
until the time came!

[13:44] ---

Then, are they all safe?!

[14:40] ---

Even after 20 years,
I still remember Oden-sama's legendary death!

[14:45] ---

We have lived our lives
believing in the Kozuki Clan's comeback!

[14:49] ---

We are coming with you, Akazaya samurai!

[14:52] ---

We are fully ready!

[14:57] ---

The plan to raid Onigashima
hasn't gone wrong at all!

[15:03] ---

Adding the 1,200 of us,
it's 5,400 in total!

[15:07] ---

Now let's go, everyone!

[15:14] ---

To Onigashima!

[15:22] ---

There are tons of them!

[15:24] ---

This is bad!

Anything from Onigashima?!

[15:27] ---

I've been calling them, but they haven't noticed
since they're busy with the banquet!

[15:33] ---

Whoa-whoa, that's amazing!

[15:35] ---

After all that trouble,
we ended up with more allies!

[15:38] ---

We were gonna do it anyway though.

[15:41] ---

--The greater the force the better.

--It's good to have them.

[15:47] ---

We can easily beat the Animal Kingdom Pirates now!

[15:51] ---

It's spectacular!

[15:54] ---

I don't really know what happened,
but everything's alright now!

[15:58] ---

Don't lower your guard.

Big Mom is at Onigashima, too.

[16:02] ---

Oh, no! Nothing has changed!

[16:06] ---

Damn you, Kin'emon!

[16:09] ---

Kin-san! That's our leader!

[16:13] ---

You're worthy of respect as I thought!

[16:22] ---

That's our Kin'emon-san!

[16:24] ---

You're the only one who can lead us!

[16:26] ---

We'll follow you to the end!

[16:39] ---

So it wasn't " tokage (lizard)"...

[16:41] ---

It was " hato (wharf)"...

[17:10] ---

Be honest, Kin'emon.

[17:13] ---

We know you're not capable of
telling such a clever lie.

[17:19] ---

It turned out to be all right.
We won't get mad so say it.

[17:22] ---

Stop.

[17:23] ---

You really thought it was "tokage," right?

[17:26] ---

Stop it!

[17:27] ---

Well, it turned out fine after all!
It was a lucky mistake.

[17:34] ---

Maybe I'll die in this battle!

[17:39] ---

I feel like I've used up a lifetime's worth of luck!

[17:44] ---

Yes, you're stunningly lucky!

[17:47] ---

--Kin'emon-*dono*!
--Our beloved leader!

[17:50] ---

But since we share the same goal,
it was our luck, too!

[17:59] ---

He's right, Kin-*sama*!
We won't let you die alone!

[18:03] ---

We served Oden-*sama* together!

[18:06] ---

We were born and raised differently,
but we'll die together! Don't forget that!

[18:19] ---

I am not happy to hear it
from annoying men like you guys.

[18:26] ---

Raise your sword, Kin-*san*!
We know we'll win this preliminary skirmish!

[18:36] ---

I accept my fate!

[18:39] ---

It has been 20 years
since Oden-*sama*'s tragic death!

[18:43] ---

The Land of Wano has been in a darkness
darker than this cloudy sky!

[18:49] ---

But the time has come!

[18:53] ---

Now, to Onigashima!

[18:55] ---

Let's avenge Oden-*sama*'s death together!

[18:59] ---

Kin'emon-*dono*!

[19:01] ---

We're gonna change the Land of Wano
at any cost!

[19:28] ---

--Let's retreat for now!
--O-Okay!

[19:32] ---

--What's this?!
--What's going on?!

[19:34] ---

--What are we gonna do?!
--We've got to get away!

[19:44] ---

Don't think you can go home safely
after you mock me!

[19:54] ---

Hey! We don't need to go after them...

[19:57] ---

Gee...

[20:03] ---

Damn Kin'emon...
I have to report to Onigashima.

[20:06] ---

I fulfilled my role that Orochi-*sama* gave me!

[20:12] ---

There's just one thing left to do!

[20:16] ---

Kawamatsu?!

[20:28] ---

I did not know
you were this good at drawing!

[20:32] ---

I won't let you go!

[20:34] ---

I won't let you kidnap Momonosuke-*sama*!

[20:42] ---

Kawamatsu! I am coming, too!

[20:44] ---

You can't! You'll drown!

[20:49] ---

We all have shared
many years of pain and suffering!

[20:52] ---

We served under Oden-*sama* together
and we lost him together!

[20:57] ---

Do you enjoy deceiving
and betraying such friends?

[21:00] ---

Do you enjoy trampling on our wishes
and disappointing us?

[21:05] ---

Kanjuro!

[21:08] ---

Yeah! I'm having so much fun!

[21:12] ---

Deception, subterfuge, and then a surprise ending!

[21:15] ---

There's no role in the world
that's more worthwhile than this!

[21:19] ---

I like how you guys played the fool, too!

[21:26] ---

Kanjuro!

[21:34] ---

We'll end the play by staining the stage
with the Kozuki's blood!

[21:48] ---

Kawamatsu!

[21:50] ---

Momonosuke-*sama*!

[21:52] ---

Don't worry, Momonosuke.
I'll let your sister follow you into death.

[21:57] ---

Kawamatsu!
I swear I'll find Hiyori and kill her, too!

[22:01] ---

I know she's alive now!

[22:07] ---

Kanjuro!

[22:09] ---

I cannot believe you drew a bird
that flies so beautifully!

[22:12] ---

All we saw were ugly and useless drawings
that dissolved in water!

[22:18] ---

That was part of my acting!

[22:21] ---

It's so high!

[22:22] ---

Let me down! I am scared! Somebody!

[22:31] ---

We sank them at the same time again!

[22:33] ---

I'll sink the last ship!

[22:35] ---

--Let me do it!
--I said I'll do it!

[22:38] ---

Momonosuke-*sama*!

[22:42] ---

Kanjuro? Momo?

[22:44] ---

Hey! Where are you going?!

[22:46] ---

Goodbye, fools!

[22:51] ---

In any case, you're no match for Kaido-*sama*'s army!

[22:56] ---

You can't even enter the island!

[23:02] ---

Help!

[23:17] ---

As he is taken away,

[23:20] ---

the young general Momonosuke endures his trembling fear,

[23:22] ---

*shouts his heart out and encourages his friends.

[23:25] ---

Enraged at Kanjuro's betrayal, the Straw Hats blow away

[23:30] ---

***the enemy's attack along with the rough waves!**

[23:33] ---

They'll save their friend at any cost!

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"A Tearful Promise! The Kidnapped Momonosuke!"

[23:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:44] ---

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:59:51 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:59:51 UTC by whimsee